

*La prevención del daño
al medio ambiente que
causan los desechos
peligrosos, y la
restauración de los sitios
contaminados para todos
los Californios.*



Estado de
California



Departamento de
Control de Sustancias
Tóxicas

Participación Pública

BOLETÍN INFORMATIVO, junio de 2005

Actualización sobre la nueva Escuela Preparatoria South Los Angeles Area #1 y La Nueva Escuela Preparatoria Jefferson Continuación

(el sitio anterior de Santee Dairy)

1921 S. Maple Avenue, Los Angeles, CA 90011

La información nueva proporcionada al Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) indicó que el escombros de demolición incluyendo ladrillo, concreto, y escombros de asfalto, e.d., “escombros de demolición” fueron dispuestos inapropiadamente en varias áreas de la Nueva Escuela Preparatoria #1 en el área del sur de Los Angeles y la escuela preparatoria Jefferson, Nueva Preparatoria de Continuación. A consecuencia, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (DTSC) le ordenó al Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD, por sus siglas en inglés) tomar muestras de la tierra en el nuevo sitio de la escuela. Los resultados preliminares indican que el uso de los escombros de demolición en las áreas indicadas no plantea ningún riesgo a los futuros ocupantes de la escuela. Actualmente, DTSC está conduciendo un reviso comprensivo de los últimos resultados investigativos y de la evaluación del riesgo a la salud humana y se le espera cumplir con una determinación final durante la semana del 20 de junio del 2005.

La razón por la cual se condujeron las pruebas adicionales

La información nueva indicó que como resultado del anivelar la tierra y de las actividades de construcción en el sitio durante el 2002, escombros de demolición que pudieron haber contenido variados niveles de metales y de otros tipos de contaminantes fueron utilizados inapropiadamente al rellenar un hoyo abierto en el área del actual Edificio de la Administración. Al DTSC también se le informó que este material también fue usado: 1) para crear una almohadilla de edificio para el Gimnasio, 2) para la construcción de

En este boletín informativo encontrará:

1. La razón por la cual se condujeron las pruebas adicionales
2. ¿Qué tipo de pruebas específicas se hicieron?
3. Los resultados de las pruebas
4. ¿Qué significan los resultados?
5. ¿Cuáles son los siguientes pasos que hay que tomar?

Para obtener más información:

Si tiene alguna pregunta sobre las actividades del sitio, favor de contactar al:

Sr. Ryan Atencio, Gerente del Proyecto del DTSC, al (714) 484-5340, o a la: Sra. Maya Akula, Especialista en Participación Pública del DTSC, al (818) 551-2917

Información de prensa:

Sra. Jeanne Garcia, Oficial de Información Pública del DTSC al (818) 551-2176 

La Nueva Escuela Preparatoria South Los Angeles Area #1 y La Nueva Escuela Preparatoria Jefferson Continuación



las bermas temporales para la diversión de las aguas de tormentas y 3) para establecer un camino temporal de construcción en medio del terreno. El escombros de demolición su compuso principalmente de cemento molido, asfalto, y ladrillo generado durante la demolición de los edificios anteriores. En visto de la información proporcionada a DTSC e informada al periódico Los Angeles Times, DTSC requirió tomar muestras adicionales de la tierra de ciertas áreas del sitio.

¿Qué tipo de pruebas específicas se hicieron?

El LAUSD realizó el tomar muestras adicionales bajo la supervisión del DTSC los días 1ro, 3ro, y 6to de junio del 2005. El tomar muestras suplementales fue realizado por LAUSD el día 15 de junio del 2005.

Una suma de 7 perforaciones fueron localizadas entre la Biblioteca y el Edificio de Administración y 4 perforaciones fueron localizadas en el Gimnasio. Un total de 53 muestras fueron colectadas de las 11 perforaciones tomadas a varios niveles hacia 39 pies debajo de la superficie del suelo.

Las muestras fueron probadas para plomo, cromo, arsénico y otros metales, hidrocarburos totales de petróleo (TPH, por sus siglas en inglés), hidrocarburos aromáticos policíclicos (PAH, por sus siglas en inglés), y bifenilos policlorinados (PCBs, por sus siglas en inglés), pesticidas, herbicidas, compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés), y compuestos orgánicos semi-volátiles (SVOCs, por sus siglas en inglés). Muestras de gas del suelo también fueron recogidas en el area del Gimnasio.

Los resultados de las pruebas

Las muestras confirmaron la presencia de escombros de demolición. En las áreas debajo del Edificio de Administración y de la Biblioteca los escombros de la demolición fueron encontrados a una profundidad de

aproximadamente 15 a 34 pies debajo de superficie de suelo. En general, los resultados indican niveles bajos de VOCs, de PAHs, de TPH, de metales, y PCBs. Además, en dos muestras localizadas a 19 y 23 pies debajo de la superficie del suelo en el area del Edificio de Administración se detectaron niveles levemente elevados de cromo de hexavalente.

¿Qué significan los resultados?

El DTSC utiliza un proceso de “Evaluación de Riesgo” para determinar si un sitio de escuela presenta un riesgo significativo a la salud humana debido a la exposición a sustancias químicas. Los sitios de la escuela son evaluados usando asunciones protectoras de la salud. Estas asunciones incluyen a gente que vive en la propiedad 24 horas por día 7 días por semana. Los resultados preliminares indican que el sitio es seguro para uso sin restricción incluyendo para una escuela.

¿Cuáles son los siguientes pasos que hay que tomar?

1. DTSC está conduciendo un reviso comprensivo de los resultados finales de la investigación y la evaluación de riesgo a la salud humana, y se espera hacer una determinación final durante la semana del 20 de junio del 2005
2. Cuando la determinación final se haga, DTSC pondra al tanto a los miembros de la comunidad y a los partidos interesados, tan pronto como sea posible.

Depósitos de información

Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares:

Biblioteca de Vernon (Vernon Branch Library)
4504 South Central Avenue, Los Angeles, CA 90011
(323) 234-9106

Centro Primario de Jefferson (Jefferson Primary Center)
3601 South Maple Street, Los Angeles, CA 90011
(323) 232-0984

Distrito Escolar Unificado de Los Angeles
(Los Angeles Unified School District)
355 S. Grand Avenue, 15th Floor, Los Angeles, CA 90071
Para solicitar una cita, comuníquese con Mary Elaine Valenzuela al teléfono (213) 633-8216.

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
(Department of Toxic Substances Control)
1011 N. Grandview Ave., Glendale, CA 91201
Para solicitar una cita, comuníquese con Jone Barrio al teléfono (818) 551-2886. El horario de la sala de archivos es de lunes a viernes, de 8 de la mañana a 5 de la tarde.